(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **459**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
ar/tw	29.10.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X ab P.kt 17) f. dal p.to 17)	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Ihren Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin, Frau

Assiste la Vice Segretaria Generale, signora

GRUBER Julia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 9)

Abbruch und Neubau der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe in Kaltern mit Errichtung eines unterirdischen Lagers für den Gemeindebauhof - Genehmigung der Ausschreibungsunterlagen für die Vergabe der Ausführungsplanung (mit Option Bauleitung) und Übertragung der Ausschreibung mittels offenem Verfahren über EU-Schwelle an die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge - Ernennung der Arbeitsgruppe gemäß Art. 45 des GVD 36/2023 CUP G32F24000310007

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

O G G E T T O

Punto 9)

Demolizione e nuova costruzione del centro di riciclaggio di Caldaro con costruzione di un deposito sotterraneo per il cantiere comunale - approvazione della documentazione di gara per l'appalto della progettazione esecutiva (con opzione direzione lavori) e trasmissione dello svolgimento dell'appalto con procedura aperta sopra soglia comunitaria all'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture - nomina del gruppo di lavoro ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs. 36/2023 CUP G32F24000310007

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Die Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe muss an die technischen Richtlinien zur Errichtung und den Betrieb von Recyclinghöfen, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 513 vom 14.07.2020 angepasst werden, zumal ansonsten eine Schließung der Sammelstelle droht. Unter Berücksichtigung mehrerer möglicher Varianten welche im Zuge der Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie untersucht wurden, hat sich die Gemeindeverwaltung nun dafür ausgesprochen die bestehende Sammelstelle abzubrechen und am selben Ort mit einer geringfügigen Erweiterung neu zu errichten. Zudem soll aufgrund von Platzmangel in diesem Zuge ein unterirdischer Lagerraum für den Gemeindebauhof errichtet werden. Gemäß Machbarkeitsstudie belaufen sich die Nettobaukosten auf ca. 4,88 Mio. Euro. Die Ausführungsplanung inkl. Vermessung, Sicherheitskoordination, Brandschutzplanung und Geologie sowie die Option auf die Bauleitung mit Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase sollen nun vergeben werden.

Il centro di riciclaggio di Caldaro deve essere adeguato alle linee guida tecniche per la costruzione e il funzionamento dei centri di riciclaggio, approvate con delibera della Giunta provinciale n. 513 del 14 luglio 2020, soprattutto perché in caso contrario il centro di riciclaggio rischia di essere chiuso. Tenendo conto di diverse possibili varianti, esaminate nel corso di uno studio di fattibilità, l'amministrazione comunale ha deciso di demolire il centro di raccolta esistente e di ricostruirlo nello stesso luogo con un leggero ampliamento. Inoltre, a causa della mancanza di spazio, in questa occasione verrà realizzato un magazzino sotterraneo per il cantiere comunale. Secondo lo studio di fattibilità, i costi netti di costruzione ammontano a circa 4,88 milioni di euro. La progettazione esecutiva, comprensiva rilievo, di coordinamento della sicurezza, progettazione antincendio, geologia e l'opzione direzione lavori con coordinamento della sicurezza durante la fase di attuazione devono ora essere appaltate.

Die entsprechenden Gesamthonorarkosten inkl. BIM für genanntes Bauvorhaben belaufen sich auf 876.195,43 Euro plus 4% Fürsorgebeitrag und 22% Mehrwertsteuer. Davon fallen 503.447,43 Euro auf die Ausführungsplanung und 372.748,00 Euro auf die Option Bauleitung.

I costi completi dell'onorario per l'opera in oggetto (incl. BIM) ammontano a 876.195,43 euro più il contributo previdenziale del 4% e l'IVA del 22%. Di questi, 503.447,43 Euro riguardano la progettazione esecutiva e 372.748,00 Euro l'opzione direzione lavori.

Für gegenständliche Beschaffung gibt es keine laufende vergleichbare AOV oder CONSIP Rahmenvereinbarung oder aktive Zulassungsbekanntmachung auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS), sodass die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 38, Absatz 3 des LG 16/2015 den Ankauf eigenständig durchführen kann.

Per l'affidamento in oggetto non esiste un accordo quadro ACP o CONSIP comparabile o un bando attivo sul Mercato Elettronico dell'Alto Adige (MEA), per cui l'amministrazione comunale può procedere all'acquisto in modo autonomo ai sensi dell'art. 38, comma 3, della LG 16/2015.

Gegenständliche Vergabe soll über ein offenes Verfahren über EU-Schwelle mittels einer Preis/Qualitätsbewertung gemäß LG 16/2015 über die Agentur für öffentliche Verträge (AOV) ausgeschrieben werden.

L'incarico in questione dovrà essere appaltato tramite una procedura aperta oltre la soglia comunitaria utilizzando una valutazione prezzo/qualità ai sensi della LG 16/2015 tramite l'Agenzia per i Contratti Pubblici (ACP).

Die Vergabe der Dienstleistung ist im Dreijahresprogramm für Ankäufe von Gütern und Dienstleistungen 2026-2028 enthalten (CUI S80006090213202600001.

L'appalto del servizio è previsto nel programma triennale per forniture di beni e servizi 2026-2028 (CUIS80006090213202600001) .

Die Ausschreibungsunterlagen bestehen aus folgenden Dokumenten:

- Projektleitdokument
- (Art. 3 Anhang I.7 des GVD 36/2023)
- Honorarberechnung
- Bewertungskriterien (Preis 20%/Qualität 80%)
- BIM Struktur

La documentazione di gara è composta dalla seguente documentazione:

- Documento di indirizzo alla progettazione
- (art. 3 dell'allegato I.7 del D.Lgs. 36/2023)
- calcolo onorario
- criteri di valutazione (prezzo 20%/qualità 80%)
- struttura BIM

Der Vorschlag des Gemeindesekretärs zur Ernennung und Beauftragung der Arbeitsgruppe im Sinne der Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien im Sinne von Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 für die Abwicklung des Vergabeverfahrens soll als integrierender Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses genehmigt werden.

La proposta del segretario comunale per la nomina e l'incarico del gruppo di lavoro ai sensi della disciplina per la corresponsione degli incentivi appalti ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs. n. 36/2023 per lo svolgimento della procedura di appalto dovrà essere approvato come parte integrante della presente delibera.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Ausschreibung der Planung baldmöglichst erfolgen kann.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), in modo che la gara per la progettazione può partire appena possibile.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *wp4G5L3MuwLwZX5gvM/efJd4T3BCNdMw9tinYAWOghA=* und *uodbdBmZ1vuRUSDKImhSiOUCjxn5jgjoReKOHZoSwP8=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 26.10.2026 und am 29.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. Die in den Prämissen angeführten Ausschreibungsunterlagen zur Vergabe der Ausführungsplanung inkl. Option Bauleitung für den Abbruch und den Neubau der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe in Kaltern mit Errichtung eines unterirdischen Lagers für den Gemeindebauhof mit einem Ausschreibungsbetrag von 503.447,43 Euro für die Ausführungsplanung und 372.748,00 Euro für die Option Bauleitung plus jeweils 4% Fürsorgebeitrag und 22% Mehrwertsteuer werden genehmigt.

2. Die Dienstleistung wird im Sinne des Art. 71 GVD 36/2023 mittels eines offenen Verfahrens über EU-Schwelle vergeben.

3. Die Durchführung der Ausschreibung über EU-Schwelle wird in Anwendung von Art. 38 LG Nr. 16/2015 der Vergabeagentur der Autonomen Provinz Bozen (AOV) übergeben.

4. Der Vorschlag des Gemeindesekretärs zur Ernennung und Beauftragung der Arbeitsgruppe im Sinne der Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien im Sinne von Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 für die Abwicklung des Vergabeverfahrens wird als integrierender Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses genehmigt. Der Gemeindetechniker Medici Thomas wird im Sinne des Art. 6, Abs. 1 des LG Nr. 16/2015 i.g.F als alleiniger Projektverantwortlicher (EPV) ernannt. Mit gegenständlichem Beschluss werden die entsprechenden Kosten im Ausmaß von 2% auf den Ausschreibungsbetrag verpflichtet (Euro 10.068,94 Euro). Die Auftragsprämien für die von der AOV erbrachten Leistungen werden an diese ausgezahlt.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *wp4G5L3MuwLwZX5gvM/efJd4T3BCNdMw9tinYAWOghA= e uodbdBmZ1vuRUSDKImhSiOUCjxn5jgjoReKOHZoSwP8=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 26.10.2026 e del 29.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. La documentazione di gara riportato nelle premesse per l'affidamento della progettazione esecutiva e l'opzione direzione lavori per la demolizione e la nuova costruzione del centro di riciclaggio del Comune di Caldaro con realizzazione di un deposito sotterraneo per il cantiere comunale, con un importo a base d'asta di 503.447,43 euro per la progettazione esecutiva e di 372.748,00 euro per l'opzione direzione lavori più per ognuno 4% e IVA 22% viene approvata.

2. Il servizio viene appalto tramite una procedura aperta sopra soglia comunitaria ai sensi dell'art. 71 GVD 36/2023.

3. In applicazione dell'art. 38 della LP 16/2015 lo svolgimento dell'appalto sopra soglia UE viene trasferito all'Agenzia appalti della Provincia Autonoma di Bolzano (ACP).

4. La proposta del segretario comunale per la nomina e l'incarico del gruppo di lavoro ai sensi della disciplina per la corresponsione degli incentivi appalti ai sensi dell'art. 45 del D.lgs. n. 36/2023 per lo svolgimento della procedura di appalto viene approvato come parte integrante della presente delibera. Ai sensi dell'art. 6, comma 1 della LP n. 16/2015 s.m.i. il tecnico comunale Medici Thomas viene nominato come responsabile unico di progetto (RUP). Con la presente delibera vengono impegnati i relativi costi pari al 2% dell'importo del bando di gara (10.068,94 euro). Gli incentivi relativi alle prestazioni fornite dall'ACP saranno versati a quest'ultima.

5. Gegenständliche Maßnahme ersetzt die vorausgegangenen Beschlüsse des Gemeindeausschusses Nr. 464 vom 05.12.2024 und Nr. 155 vom 10.04.2025, welche sich ursprünglich nur auf die Erneuerung der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe bezogen ohne Errichtung des unterirdischen Lagers für den Gemeindebauhof.

5. La presente misura sostituisce le precedenti delibere della giunta comunale n. 464 del 5.12.2024 e n. 155 del 10.04.2025, che inizialmente riguardavano solo il rinnovamento del centro riciclaggio, senza la realizzazione del deposito sotterraneo per il cantiere comunale.

6. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

6. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

7. Die Ausgabe von insgesamt 648.843,04 Euro wird gemäß nachstehender Übersicht vorgemerkt:

7. Si prenota la spesa totale di 648.843,04 Euro come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Vormerkung Prenotazione	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo	Art Finanzierung Tipo finanziamento
2026	1744/2026	90300	Müll Rifiuti	09032.02.30500	Professionelle Aufträge für die Realisierung von Investitionen Incarichi professionali per la realizzazione di investimenti	373.390,70 €	2026 - Verwaltungsüberschuss 2025 2026 - Avanzo di amministrazione 2025 GRB/DCC 25/2026
2026	1745/2026	90300	Müll Rifiuti	09032.02.10900	Müllentsorgung - Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Güter Smaltimento rifiuti - Acquisto, costruzione e manutenzione di beni immobili	275.452,34 €	2024 - Verwaltungsüberschuss 2023 2024 - Avanzo di amministrazione 2023 GRB/DCC 26/2024

Projekt Lavoro	107	Abbruch und Neubau mit Erweiterung der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe in Kaltern Demolizione e nuova costruzione con ampliamento del centro di riciclaggio di Caldaro	CUP G32F24000310007

8. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

8. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)